

SOMMER VORM BALKON

SUMMER IN BERLIN

L'ETE A BERLIN

Regie: **Andreas Dresen**

Deutschland 2005

Länge 107 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Wolfgang Kohlhaase
Kamera	Andreas Höfer
Kameraassistentz	Jörg Güntner
Schnitt	Jörg Hauschild
Ton	Peter Schmidt
Tonassistentz	Jens Müller
Mischung	Ralf Krause
Musik	Pascal Comelade
Musik-Consulting	Jens Quandt
Szenenbild	Susanne Hopf
Ausstattung	Natalja Meier
Requisite	Sascha Strutz
Kostüm	Sabine Greunig
Maske	Grit Kosse
Regieassistentz	Sabine Weyrich
Casting	Doris Borkmann
Herstellungstg.	Jutta Frech
Produktionstg.	Peter Hartwig
Aufnahmeleitung	Ralf Biok
Produzent	Peter Rommel
Co-Produzent	Stefan Arndt
Redaktion, Dramaturgie	Cooky Ziesche, RBB, Potsdam
Redaktion	Andrea Hanke, WDR, Köln Anette Fleming, Arte, RBB, Potsdam Andreas Schreit- müller, Arte, Strasbourg
Co-Produktion	X Filme Creative Pool GmbH, Berlin

Produktion
Peter Rommel Productions
Fidicinstr. 40
D-10965 Berlin
Tel.: 030-693 70 78
Fax: 030-692 95 75
www.sommervormbalkon.de
p.rommel@t-online.de

Weltvertrieb
X Filme Creative Pool GmbH
Kurfürstenstr. 57
D-10785 Berlin
Tel.: 030-23 08 33 17
Fax: 030-23 08 33 22
www.x-filme.de
bruno.niederpruem@x-filme.de



Inka Friedrich, Nadja Uhl

Darsteller

Katrin	Inka Friedrich
Nike	Nadja Uhl
Ronald	Andreas Schmidt
Tina	Stephanie Schönfeld
Helene	Christel Peters
Oskar	Kurt Radeke
Herr Neumann	Hannes Stelzer
Max	Vincent Redetzki
Charly	Lil Oggesen
Rico	Maximilian Moritz
Apotheker	Veit Schubert
Chef Puppenfirma	Fritz Roth
Chefin Agentur	Traute Hoess
Vorzimmermann	Olaf Burmeister
Bewerbungspartner	Herbert Olschok
Bewerbungstrainer	Lutz Ockhardt
Helenes Tochter	Barbara Bachmann

SOMMER VORM BALKON

„Nike hat einen Balkon, Katrin hat einen Sohn, Ronald fährt einen Truck, Tina ist Kellnerin, Oskar und Helene sind alt und allein. Ob mitten im Leben oder fast am Ende oder eben am Anfang, sie alle fragen sich das Gleiche: Dauert die Liebe über die Jahreszeiten? Oder ist sie nur ein Botenstoff im Hirn, der kommt und geht?“

Nike wohnt oben im Haus und Katrin unten, mit offenen Fenstern. Nike kümmert sich um Oskar und Helene und um jemand, der seinen Namen nicht mehr weiß. Katrin rennt sich die Hacken ab nach Arbeit. Ihr Sohn Max rennt in alten Turnschuhen in sein erstes Unglück.

In unsicheren Verhältnissen ist der Balkon ein sicherer Ort. Doch eines Tages nimmt Ronald dort Platz, der als Mann alles richtig macht und vieles falsch. Wo geht Katrin hin? Jeder braucht einen anderen, wenn der Mond auf die Stadt scheint. Es wird gelebt und gestorben, und es ist immer noch Sommer in Berlin.“ (Wolfgang Kohlhaase)

Nach dem Drehbuch von Wolfgang Kohlhaase, zum Teil jedoch auch mit improvisierten Szenen und Laiendarstellern, hat Andreas Dresen ein zauberhaftes Kaleidoskop des Berliner Sommerlebens geschaffen. Der spontan und heiter erzählte Stoff wurde auf 16mm mit der Handkamera und einer kleinen, beweglichen Crew an Originalschauplätzen am Prenzlauer Berg gedreht.

SUMMER IN BERLIN

“Nike has a balcony, Katrin has a son, Ronald drives a truck, Tina’s a waitress, Oskar and Helene are old and alone. Whether in the middle of their lives or almost at the end or just at the beginning, they all ask the same question: Can love last through the seasons? Or is it just a messenger in the brain that comes and goes?“

“Nike lives upstairs and Katrin downstairs, with open windows. Nike takes care of Oskar and Helene and someone else who no longer knows his name. Katrin runs her legs off looking for work. Her son Max runs in his old gym shoes into his first misfortune.“



Andreas Dresen

Biografie

Geboren am 16.8.1963 in Gera. Ab 1979 erste Amateurfilme. 1985/86 Volontariat im DEFA-Studio für Spielfilme, Regieassistentz bei Günter Reisch, später sein Meister-schüler. 1986-91 Regiestudium an der HFF Potsdam-Babelsberg, Diplom. Seit 1992 als Drehbuchautor sowie Film- und Theater-regisseur tätig. Seit 1998 Mitglied der Aka-demie der Künste, Berlin. Zu seinen zahlrei-chen Auszeichnungen gehört ein Silberner Bär für die Beste Regie 2002 für seinen Film HALBE TREPPE.

Biography

Born in Gera on 16.8.1963. Made initial amateur films in 1979. Trainee at the DEFA studios in 1985/86, assistant director to Günter Reisch, later participant in his mas-ter classes. Dresen studied directing at the Academy of Film and Television in Potsdam-Babelsberg 1986-91. Works as a screen-writer as well as film and stage director since 1992. Became a member of the Berlin Academy of Arts in 1998. Among his many awards is a Silver Berlin Bear for Best Direction in 2002 for GRILL POINT.

Biographie

Né à Gera le 16-8-1963. Tourne ses pre-miers films d'amateur à partir de 1979. Stagiaire aux studios des films de fiction de la DEFA en 1985/86, assistant de Günter Reisch et plus tard, participant à l'une de ses master classes. Etudie la mise en scène à l'académie du cinéma et de la télévision de Potsdam-Babelsberg de 1986 à 1991. Après son diplôme, travaille comme scénar-iste et metteur en scène de théâtre et de films. Membre de l'académie des arts de Berlin depuis 1998. Citons parmi ses nom-breuses récompenses l'Ours d'Argent de la meilleure mise en scène de la Berlinale 2002 pour HALBE TREPPE.

"In insecure circumstances the balcony is a secure place. But one day Ronald takes a seat there, who as a man does everything right and a whole lot wrong. Where is Katrin going? Everyone needs someone when the moon shines over the city. Life goes on and death, and it is still summer in Berlin." (Wolfgang Kohlhaase)

Based on Wolfgang Kohlhaase's screenplay, but partly with improvised dia-logue and lay actors, Andreas Dresen has created a delightful kaleidoscope of summer life in Berlin. He filmed the spontaneously whimsical scenes on 16mm with a handheld camera and a small, flexible crew on location in Berlin's Prenzlauer Berg.

L'ÉTÉ A BERLIN

« Nike a un balcon, Katrin a un fils, Ronald conduit un poids lourd, Tina est serveuse, Oskar et Helene sont vieux et seuls. Qu'ils soient au milieu de leur vie, presque à la fin ou encore au début, ils se demandent tous la même chose : l'amour survit-il aux saisons ou bien n'est-il qu'une substance qui va et qui vient, en agissant sur le cerveau ?

Nike habite en haut de l'immeuble et Katrin en bas, fenêtres ouvertes. Nike s'occupe d'Oskar et d'Hélène, et de quelqu'un qui ne sait plus comment il s'appelle. Katrin court toute la journée à la recherche d'un emploi. Son fils Max court avec ses vieilles baskets au devant de son premier accident.

Dans des circonstances précaires, le balcon est un endroit sûr. Un jour, pour-tant, Ronald s'y installe. C'est l'homme qui gère tout parfaitement mais qui fait beaucoup de gaffes. Où va Katrin ? Chacun a besoin d'un autre quand la lune brille au-dessus de la ville. On vit et on meurt, et c'est encore l'été, à Berlin. » (Wolfgang Kohlhaase)

En s'inspirant du scénario de Wolfgang Kohlhaase, complété par des scènes improvisées et des acteurs amateurs, Andreas Dresen a créé un charmant kaléidoscope de la vie à Berlin en été. L'histoire spontanée, joyeusement racontée, a été tournée en 16 mm, avec une caméra portative et une petite équipe très mobile, dans le quartier berlinois de Prenzlauer Berg.



Inka Friedrich

Filmografie

- 1985 DER KLEINE CLOWN
Kurzfilm
- 1987 SCHRITTE DES ANDEREN
Kurzfilm
- 1988 WAS JEDER MUSS...
Dokumentarfilm
- 1989 JENSEITS VON KLEIN WANZLEBEN
Dokumentarfilm
ZUG IN DIE FERNE
Kurzfilm
- 1990 SO SCHNELL GEHT ES NACH
ISTANBUL
Kurzfilm
- 1991 ES BLEIBT ALLES GANZ ANDERS
TV-Dokumentation
DIE NARREN STERBEN NICHT AUS
TV-Dokumentation
LULU
Filmteil für eine Aufführung der
Pariser Oper
- 1992 DIE BRAUTWAHL
Filmteil für eine Aufführung der
Deutschen Oper Berlin
STILLES LAND
- 1993 KRAUSES KNEIPE
TV-Dokumentation
- 1994 KUCKUCKSKINDER
TV-Dokumentation
DAS ANDERE LEBEN DES HERRN
KREINS
TV-Film
MEIN UNBEKANNTER EHEMANN
TV-Film
- 1995 ALTE FREUNDE
TV-Film
SPRUNG INS GLÜCK
TV-Film
ACHTERBAHN
TV-Film
- 1996 DER TAUSCH
TV-Film
- 1997 RAUS AUS DER HAUT
TV-Film
- 1999 NACHTGESTALTEN
- 2000 DIE POLIZISTIN
- 2002 HALBE TREPPE
- 2003 HERR WICHMANN VON DER CDU
- 2004 WILLENBROCK
- 2005 SOMMER VORM BALKON